

قرار رئيس الجمهورية العربية المتحدة

رقم ٧٥٩ لسنة ١٩٦٩

بشأن الموافقة على الكتاب المتبادل في لندن بتاريخ ١٩٦٩/٣/٢١
بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة المملكة المتحدة
لبريطانيا العظمى وشمال إيرلندا لتعديل اتفاق القرض
الموقع بينهما في ١٩٦٢/٨/٨

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الدستور ؛

قرر :

مادة وحيدة - ووفق على الكتاب المتبادل في لندن بتاريخ ١٩٦٩/٣/٢١
بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة المملكة المتحدة لبريطانيا
العظمى وشمال إيرلندا لتعديل اتفاق القرض الموقع بينهما في ١٩٦٢/٨/٨ ،
وذلك مع التحفظ بشرط التصديق ما

صدر برئاسة الجمهورية في أول ربيع الأول سنة ١٣٨٩ (١٧ يوليو سنة ١٩٦٩)

جمال عبد الناصر

إدارة ضمان الصادرات البريطانية
السيد الدكتور حامد السامح
وكيل وزارة الاقتصاد والتجارة الخارجية
لشئون التعاون الاقتصادي
الجمهورية العربية المتحدة

٢١ مارس سنة ١٩٦٩

سيدي

بالإشارة إلى المحادثات التي دارت بين حكومة جلاله الملكة في
المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وشمال إيرلندا ومثلي حكومة الجمهورية
العربية المتحدة (الممثلة فيما بعد بالحكومة) يقترح مجلس التجارة ممثلا في
إدارة ضمان الصادرات (الممثلة فيما بعد بالإدارة) تعديل اتفاق القرض
لعام ١٩٦٢ المعقود بين المملكة المتحدة والجمهورية العربية المتحدة
(المسمى فيما بعد باتفاق القرض) على النحو الذي يبيح تسديد بعض
المبالغ المستحقة أو التي تستحق الدفع على الوجه التالي :

(١) تدفع الحكومة إلى الإدارة المبلغ الإجمالي المبين في الفقرة ٢
من هذا الخطاب على اثني عشر قسطا نصف سنوي تبدأ من ٣١ يوليو ١٩٧١

(٢) ونتيجة لتحويل الحسابات الخارجية في رومانيا من البنك الأهلي
لجمهورية رومانيا الاشتراكية إلى بنك رومانيا للتجارة الخارجية ، فقد
اتفق على تغيير اسم البنك الأهلي لجمهورية رومانيا الاشتراكية المشار
إليه في اتفاق المدفوعات طويل الأجل الموقع في بوخارست بتاريخ ١٤ نوفمبر
سنة ١٩٦٦ وكذا اسم بنك الدولة لجمهورية رومانيا الشعبية المشار إليه
في اتفاق التعاون الاقتصادي والفني الموقع في بوخارست بتاريخ ١٤ سبتمبر
سنة ١٩٦٤ بين الحكومتين - إلى البنك الروماني للتجارة الخارجية - بوخارست
وأرجو أن تتكرموا بتأكيد أن ما تقدم يطابق ما تم التوصل إليه بيننا .
وأؤكد هنا أن ما تقدم يطابق ما تم التوصل إليه بيننا .

وتفضلوا يا صاحب السعادة بقبول فائق الاحترام ما

المخلص

حسن عباس زكي

صاحب السعادة جورج شيورا

رئيس الوفد الحكومي

لجمهورية رومانيا الاشتراكية

وزارة الخارجية

قرار

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم ٥٥٥ لسنة ١٩٦٩
الصادر بتاريخ ٢٦ من أبريل سنة ١٩٦٩ بشأن الموافقة على الكتاب
المتبادل الموقع في القاهرة بتاريخ ١٩ / ١١ / ١٩٦٨ بين حكومة الجمهورية
العربية المتحدة وحكومة جمهورية رومانيا الاشتراكية والخاص بتعديل
المادة الرابعة والسادسة من اتفاق الدفع طويل الأجل الموقع بين البلدين
بتاريخ ١٤ / ١١ / ١٩٦٦

قرر :

مادة وحيدة - ينشر في الجريدة الرسمية الكتاب المتبادل الموقع في
القاهرة بتاريخ ١٩ / ١١ / ١٩٦٨ بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة
وحكومة جمهورية رومانيا الاشتراكية والخاص بتعديل المادة الرابعة والسادسة
من اتفاق الدفع طويل الأجل الموقع بين البلدين بتاريخ ١٤ / ١١ / ١٩٦٦ ،
ويعمل به اعتبارا من ١٩ / ١١ / ١٩٦٨ ما

محمود رياض

فإذا كانت حكومتكم على استعداد لقبول المقترحات السابقة فاقترح على سيادتكم إعادة الصورة طبق الأصل المرفقة من هذا الخطاب إلى الإدارة مصدقا عليها بالتوقيع القانوني في ذيل الخطاب وبذلك يشكل هذا الخطاب اتفاقا بين حكومتكم وبين الإدارة لتعديل اتفاق القرض في الحدود المشار إليها بعاليه .

وتفضلوا بقبول فائق احترامي

خادمكم المطيع

إمضاء

ب. ه. ويتكر

تلقيت النسخة الأصلية من هذا الخطاب والذي تعتبر هذه النسخة صورة طبق الأصل منه . وأشرف بالإفادة أن المقترحات الواردة به مقبولة لدى حكومة الجمهورية العربية المتحدة، وتخطر حكومة الجمهورية العربية المتحدة سيادتكم أن هذا الخطاب وصورته طبق الأصل هذه يشكلان اتفاقا فيما بين الإدارة وحكومة الجمهورية العربية المتحدة لتعديل اتفاق القرض بين حكومة المملكة المتحدة وحكومة الجمهورية العربية المتحدة لعام ١٩٦٢ وفقا للشروط الواردة بالخطاب المذكور .

وقدمتم التوقيع بشرط التصديق .

٢١ مارس سنة ١٩٦٩

بالنيابة عن حكومة الجمهورية العربية المتحدة

حامد السايح

وزارة الخارجية

قرار

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية العربية المتحدة رقم ٧٥٩ لسنة ١٩٦٩ والصادر بتاريخ ١٧ مايو سنة ١٩٦٩ بشأن الموافقة على الكتاب المتبادل في لندن بتاريخ ١٩٦٩/٣/٢١ بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وشمال أيرلندا لتعديل اتفاق القرض الموقع بينهما في ١٩٦٢/٨/٨

ق- ور :

مادة وحيدة - ينشر في الجريدة الرسمية الكتاب المتبادل لندن بتاريخ ١٩٦٩/٣/٢١ بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وشمال أيرلندا لتعديل اتفاق القرض الموقع بينهما في ١٩٦٢/٨/٨ ، ويعمل به اعتبارا من ١٩٦٩/٣/٢١

محمود رياض

(٢) المبلغ الإجمالي المشار إليه في البند (١) من هذا الخطاب هو مجموع المبالغ الآتية :

(١) أصول السندات الإذنية التي أصدرتها الحكومة وفقا لاتفاق القرض التي استحققت الدفع أو تستحق الدفع في ٣٠ يونيو ١٩٧٠ أو قبل ذلك مادامت هذه الأصول لم يتم سدادها حتى التاريخ المذكور .

(ب) جميع المبالغ المستحقة بصفة فوائد على السندات الإذنية الموضحة في الفقرة (١) من هذا البند التي استحققت الدفع أو التي تستحق الدفع في ٣٠ يونيو ١٩٧٠ أو قبل ذلك التاريخ طالما أن مبالغ الفوائد هذه قد لم تسدد حتى التاريخ المذكور .

(ج) الفوائد التي استحققت أو تستحق الدفع في ٣٠ يونيو ١٩٧٠ أو قبل ذلك التاريخ على السندات الإذنية التي أصدرتها الحكومة وفقا لاتفاق القرض وإن كانت المبالغ الأصلية لهذه السندات لن تستحق الدفع إلا بعد هذا التاريخ .

(٣) - :

(١) تسدد الحكومة كل قسط من الأقساط عشر قسطا الوارد بيانا في الفقرة (١) من هذا الخطاب عن طريق إصدار سندات إذنية جديدة (المسماة فيما بعد بالسندات الجديدة) بالصورة الموضحة في الملحق (١) من اتفاق القرض المذكور .

(ب) كل سند من السندات الجديدة سوف تحصل عنه فائدة بواقع ٧٪ سنويا اعتبارا من أول يولييه ١٩٧٠ حتى تاريخ استحقاقها وتسدد هذه الفوائد على أقساط نصف سنوية في ٣١ يولييه و٣١ يناير من كل عام اعتبارا من ٣١ يولييه ١٩٧١

(ج) تقيم السندات الجديدة وتسدد بالجنهات الاسترلينية إلى الإدارة أو لأمرها في البنك الذي يسميه الحكومة باعتبارها البنك المخصص لأغراض اتفاق القرض .

(٤) عند تلقي الإدارة للسندات الجديدة تقوم باستبدالها بالسندات الإذنية التي أصدرتها الحكومة وفقا لاتفاق القرض والتي استحققت الدفع فعلا أو التي سوف تستحق الدفع في ٣٠ يونيو ١٩٧٠ أو قبل ذلك التاريخ وعلى ذلك تلقى هذه السندات الإذنية وترد إلى الحكومة بواسطة الإدارة .

(٥) رغم أي نص وارد في الفقرات من ١ إلى ٤ بعاليه يجوز للحكومة في أي وقت أن تدفع إلى الإدارة بالجنهات الاسترلينية كل أو جزء من السندات الجديدة المشار إليها في الفقرة ٢ بعاليه تكون غير مسددة في ذلك الوقت وكذلك الفوائد المتجمعة عليها محتسبة على أساس يوم بيوم حتى تاريخ هذا السداد .